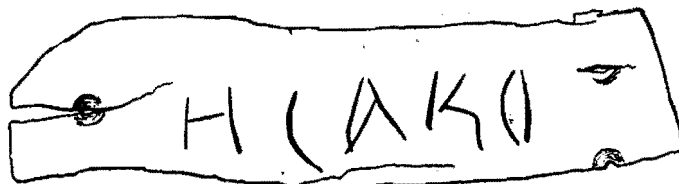


Грамота № 127

Грамота № 127 найдена в шестом строительном ярусе, в квадрате 932, на глубине 1,28 м, у дворового настила. Строго говоря, это не грамота, а кусок берестяного полавка, с надписью. Однако он включается в число грамот по соображениям, высказанным выше (см. грамоту № 116).

Текст:

исако



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 127

Длина 0,12 м, ширина 0,028 м.

Для палеографии мало данных, но ничто не противоречит стратиграфической дате, а это рубеж XIV—XV вв.

Смысл ясен. Здесь имя Исак в именительном падеже (обычная замена ъ на о). Это имя встречается в новгородских архивных грамотах (ГВНП). На полавке было написано имя рыболова, которому принадлежал невод.

Грамоты № 126 и 127 снова говорят о широком распространении грамотности. Владелец сена и владелец невода писали свои имена в надежде, что все прочтут и все поймут.

Грамота № 128

Грамота № 128 найдена в седьмом строительном ярусе, в квадрате 882, на глубине 1,61 м. Это отрывок рукописи, разграфленной на четыре столбца, от каждого из них сохранились отдельные строки.

Текст первого столбца:

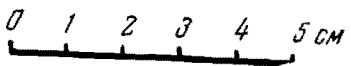
чаемъ -----
дво. всака. слава. тобъ.
лѣпо. дво. пѣ. всака.
дхвнѣ. тобъ. лѣпо

УАМ Д
 АВ О В С А К А С Л А В А Т О Б Ъ
 Л Б П О Д Б О П Ъ В С А К А
 А Х В Н А А П А Г Т А Т П А

Ш И М Ъ И Г Д Х О В Б И З В А
 В Л А Ю Ш Е Т А В Е Л И У С Е М Ъ
 Д У Ш И Ю М Т А Ъ С Н А Б Н А

М Л Т Ъ П Р Е Б Г А Т У Ю И Д О
 Л Г О В Ъ И З Б А В Л А К Ш И

У Е Ш Е С В Е Р
 Д О С Т О Й Н О С Т Ъ К А Е Т О



Прорись грамоты № 128.



129a



129b



126



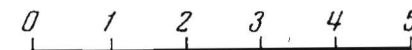
127



129c



128a



128b

Грамоты № 126—129; 128a—левая, 128b—правая часть; 129a, 129c—внутренняя, 129b—внешняя сторона коры

Текст второго столбца:

щимъ.игрѣховъ.изба
вляюще.та.величаемъ.
сущую. мтръснабиа

Текст третьего столбца:

млть.пребгатую.идо
лговъ.избавляеши.

Текст четвертого столбца:

чеше. свер-----
достойно. сдѣваемъ

Под двумя титлами (в третьей строке первого столбца и во второй строке второго столбца) можно различить выносное с.

Длина 0,41 м, ширина 0,065 м.

Четыре раза встретилось своеобразное е, характерное для конца XIV в.: узкое, стоящее, с высоко вытянутым язычком (Щенкин, 105; Карский, 185; Чаев, 140). Наряду с этим пять раз встретилось простое е. Можно отметить и ч; оно все три раза в виде палочки с расщепом вверху, и палочка короче расщепе, что характерно для XIV в. (Соболевский, 38). Все остальные буквы имеют аналогии в рукописях XIV в. (Срезневский, 261). Стратиграфическая дата — XIV в.

Грамота изобилует титлами, что связано с ее своеобразным содержанием. Разделить грамоту на слова можно так:

Текст первого столбца:

чаемъ . . . дѣво, всака слава тобѣ, лѣно, дѣво, пѣснь всака духовнаа
тобѣ, лѣно. . .

Текст второго столбца:

. . . щим и грѣховъ избавляющеса та величаемъ, сущую матеръ
сына божиа. . .

Текст третьего столбца:

. . . милость пребгатую и долговъ избавляеши. . .

Текст четвертого столбца настолько отрывочен, что разделению на слова не поддается.

Церковное содержание отличает грамоту № 128 от всех остальных. Ходячие представления о преимущественно церковном характере древнерусской письменности уже опровергнуты новгородскими раскопками. Из 136 новгородских берестяных грамот 135 носят светский характер. Из них две (№ 28 и 42) содержат церковные формулы, поскольку они являются духовными завещаниями, автор одной грамоты (№ 87) — поп. В остальных грамотах ничего церковного нет (надо оговориться, что от некоторых грамот найдены лишь малые отрывки). Но,

конечно, церковная письменность, в древней Руси значительно развитая, не могла не отразиться и в берестяных грамотах.

Грамота № 128 содержит молитву, обращенную к богородице. Береста была разграфлена на столбцы, для удобства чтения. Рукопись могла предназначаться для церковных певчих или церковных служителей. Текст понятен. В особых комментариях и в переводе он не нуждается (см. статью В. И. Борковского, стр. 97).

Грамота № 129

Грамота № 129 найдена в шестом строительном ярусе, в квадрате 919, вне сооружений. Сначала найдены три куска на глубине 1,72 м, затем четвертый кусок, на глубине 1,94 м (нижняя часть текста). Это — письмо, дошедшее в отрывках. Куски сошлись попарно, поэтому грамота делится на две части, каждая из двух кусков.

Текст первой части:

цолобитькъѡксиф
абратусвокъмуфо
мѣцобъксиприсла
ловоськъудамѣдад
аовьцинидобро
сошькъпошубѣсо
шькъмѣа- - - - -

Текст второй части:

- - - - -къмъ
дапереслѣшиван
отаньцобънеб
лодилацогозра
тольконочьне
продаватьтобѣ
итъужикупиаюб
луп- - - - -дил- - - - -
- - - - -бапа- - - - -

В конце пятой строки зачеркнуты три буквы: бра.

На обороте первой части, на внешней стороне коры помещены последние строки письма:

тъвиноватуаннок
вседоброздорово
здѣе

Длина 0,11 м, общая ширина 0,14 м. Длина меньше ширины.